

STIHL

STIHL SE 122

Instruction Manual
Notice d'emploi



Ⓞ **Instruction Manual**
1 - 14

Ⓣ **Notice d'emploi**
15 - 29

Contents

Guide to Using this Manual	2
Safety Precautions and Working Techniques	2
Lock the machine in position	5
Assembling the Unit	5
Connecting to Power Supply	6
Switching On	7
Working	8
Switching Off	8
After Finishing Work	9
Emptying the container	9
Cleaning the filter element	10
Replacing the filter element	10
Maintenance and Care	11
Troubleshooting	12
Main Parts	13
Specifications	14
Maintenance and Repairs	14
Disposal	14

STIHL

SE 122, SE 122 E

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

It has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and trouble-free use of the product.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning this product.

Your



Dr. Nikolas Stihl

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text



WARNING

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



NOTICE

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions are necessary when using the unit. The power supply is a particular source of danger.



Before commissioning, it is important to read and understand the User Manual and to keep it in a safe place for future reference. Failure to observe the User Manual may lead to serious or even fatal injury.



WARNING

- Minors should never be allowed to operate this power tool. Supervise children to make sure that they do not play with the unit.
- Do not pass on or lend the unit to persons who are not familiar with this model and its handling – always include the User Manual.
- **Disconnect plug from wall outlet** before performing any work on the machine, e.g. cleaning, maintenance, replacing parts.

Observe all applicable local safety regulations, e.g., by employers' liability insurance associations, social insurance systems, occupational safety authorities, etc.

When the unit is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use and disconnect the mains plug.

The unit may only be used by persons who have been instructed in its use and handling or who can demonstrate that they can operate the tool safely.

The unit can be used by persons with limited physical, sensory or mental capacity or with little experience and know-how as long as they are supervised and have been instructed on how to handle the unit safely and understand the risks associated with it.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

If you have not used this unit before: Have your dealer or a trained expert show you how to operate it safely.

Before each use, check that the unit is in proper condition. Pay special attention to the connecting cable, mains plug and safety devices.

Inspect the connecting cable regularly for signs of damage and aging. Never use the unit if the connecting cable is damaged – **Danger of electrocution!**

Do not use the connecting cable to pull or transport the unit.

Connect only electric power tools to the socket outlet – see "Connecting the tool to the power supply" and "Turning on the tool".

Do not use a high-pressure washer to clean the unit. The solid jet of water may damage parts of the unit.

Never spray the upper part of the vacuum cleaner with water – **Danger of a short circuit!**

Accessories and Spare Parts

Only use parts and accessories that are explicitly approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult your dealer. Use only high quality parts and accessories. Otherwise, there is a risk of accidents and damage to the unit.

STIHL recommends the use of original STIHL parts and accessories. They are specifically designed to match the product and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Applications

The unit is suitable for commercial use, such as in hotels, schools, hospitals, industry, stores, offices and rental property businesses.

Vacuum dry, non-flammable materials (dust, dirt, broken pieces of glass, wood chips, shavings, sand, etc.) and non-flammable liquids (wastewater, spilled juice, etc.)



Do not vacuum hot materials (hot ashes, flammable explosive dust, glowing cigarette butts, etc.), flammable liquids (gasoline, thinners, etc.) or aggressive liquids (acids, alkalis) – **Danger of fire or explosion!**

The unit is not suitable for harmful dusts. Other uses of the unit are not permitted and may lead to accidents or damage to the unit. The unit must not be modified in any way – this may also lead to accidents or damage to the unit.

Transporting the Unit

For safe transportation in and on vehicles, attach the unit with straps so that it does not slide or tip over.

Do not tilt the unit if there is liquid in the tank.

Before transporting it, engage all locks on the tank.

Before Starting Work

Check the unit

- It must be possible to move the switch to the 0 position easily
- The switch must be in the 0 position.

To reduce the risk of accidents and personal injury, do not operate the unit if it is not in proper condition!

Only operate the unit if all of its components are undamaged and securely mounted.

Before vacuuming liquids or wet materials, remove the filter bag and check the functioning of the float. Always use the filter element when working.

Never attempt to modify the controls or safety devices.

Electrical connection.

Reduce the risk of electric shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) and the voltage and frequency of your power supply must be the same.
- Examine the connecting cord, power plug and extension cord for damage. Damaged cords, couplings and plugs or connecting cords that do not comply with the regulations must not be used
- Only connect electrical connector to a properly installed wall outlet.
- Only use extension cords that comply with the regulations for the intended application.
- Check that the insulation of the connection cable, extension cord, plug and coupling is in good condition.

Position the connection cable and extension cord correctly:

- Check minimum cross section of wires (wire gauge) – see "Connecting to Power Supply".
- To **reduce the risk of stumbling**, position and mark the connecting cord so that it cannot be damaged or endanger others.

- Using unsuitable extension cords can be dangerous. Only use extension cords that are approved for outdoor use, are appropriately labeled and have a sufficient cable cross-section.
- The plug and coupling of the extension cord must be waterproof or routed in such a way that they cannot come into contact with water – the plug and coupling of the extension cord must not be immersed in water.
- Do not allow cord to rub on edges or pointed or sharp objects.
- don't trap or squeeze the cord in or under doors or windows
- If cords are twisted – unplug the power tool and straighten them out
- Always unwind the extension cord completely from the cable reel to reduce the risk of fire from overheating.

While Working



If the power cord is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the **risk of electric shock**.

Avoid damage to the power supply cord. Do not drive over it, pinch or tug it.

Never pull the connection cable to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the mains plug, not the cable.

Only touch the mains plug, connection cable and extension cord and electrical plug connections with dry hands.

Never spray electrical devices with water – **Danger of a short circuit!**



To reduce the risk of a short circuit or electrocution, never work with the vacuum cleaner in the rain or in wet or very damp locations!

In the event of imminent danger or in an emergency – move switch to 0 .

Never leave a running unit unattended.

Do not leave the unit outdoors in the rain.

Only operate the unit while standing. Do not cover the unit; ensure adequate motor ventilation.

Only vacuum with undamaged filter element.

If foam develops or liquid leaks, end work immediately, pull mains plug and empty tank.

If the unit is subjected to unusual stress for which it was not designed (e.g., heavy impact or a fall), always check that it is in safe operating condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating the machine if it is damaged. In case of doubt, contact a dealer.

Before leaving the unit unattended: Turn it off and disconnect the mains plug.

After Finishing Work

Disconnect the mains plug from the wall outlet.

Never jerk the connecting cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord.

Always clean dust and dirt off the unit – do not use any grease solvents for this purpose.

Maintenance and repairs



WARNING



Before starting any work on the machine: Always disconnect the machine from the mains power supply.

- Use only high-quality spare parts. Otherwise, there may be a risk of accidents and damage to the unit. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.
- To avoid risks, work on the machine (e. g. replacing a damaged connecting cord) may only be carried out by authorized dealers or qualified electricians.

Clean plastic parts with a cloth. Harsh detergents may damage the plastic.

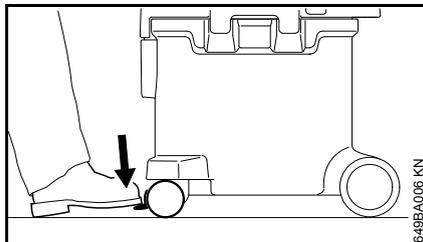
Clean ventilation slots in motor housing as needed.

The machine must be serviced regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the Instruction Manual. All other work should be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL spare parts. Such parts have been optimized for the machine and the user's requirements.

STIHL recommends that maintenance and repair work be carried out only by authorized STIHL dealers. STIHL dealers receive regular training and are supplied with technical information.

Lock the machine in position



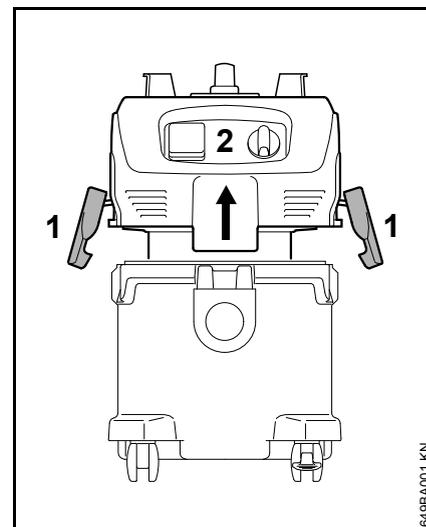
Apply the brake on the caster to lock the machine in a particular position.

Assembling the Unit

Various accessory parts must be mounted on the machines before starting for the first time.

! WARNING

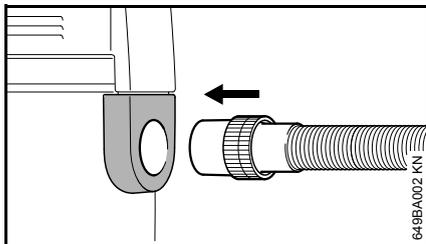
Do not plug the power cord into the outlet until the machine is completely assembled.



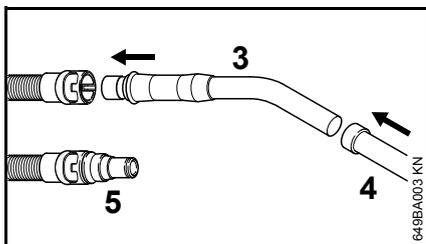
- Release the latches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off
- Remove the accessories from the container

English

- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible (see instructions on filter bag)
- Refit the upper part of the vacuum cleaner (2) and close the latches (1) – ensure that the latches engage properly



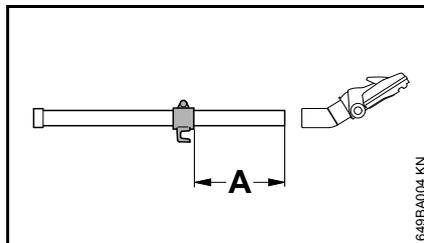
- Push the suction hose into the connector



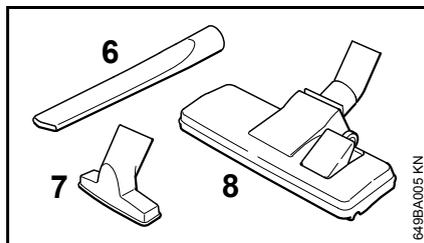
- Push the handle tube (3) into the sleeve of the suction hose
- Push extension tube (4) onto the handle tube

To connect other tools (e. g., grinding machine):

- Fit adapter for power tools (5) (supplied with the model SE 122 E) to suction hose instead of handle tube



- Mount extension tube holder at a distance (A) of approx. 20 cm from the bottom edge of the extension tube



- Depending on the intended use of the vacuum, fit the crevice tool (6), all-purpose tool (7) or floor tool (8) onto the extension tube.

Connecting to Power Supply

The voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the power connection.

The minimum fuse protection of the power connection must comply with the specifications – see "Specifications".

The machine must be connected to the power supply via an earth-leakage circuit breaker to disconnect the power supply if the differential current to earth exceeds 30 mA.

The power connection must correspond to IEC 60364 and relevant national regulations.

Extension Cords

Make sure your electrical cord set is in good condition and suitable for outdoor use. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized extension cord may cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table below shows the correct size (AWG) to use for your machine (Cord types SJW or SJTW) depending on cord length and nameplate ampere rating. In if doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

<u>Cord length (ft)</u>	<u>Wire gage (AWG)</u>
50	16
100	14
150	12

Appropriate extension cords are available in special stores for electrical equipment or from your STIHL dealer.

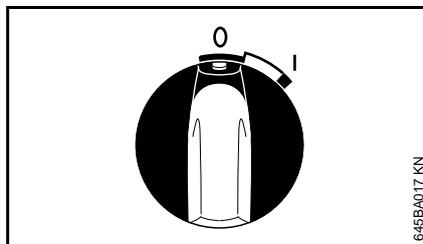
Connection to the power supply socket

Before connection to the power supply, check that the machine is switched off – see "Switching off the machine"

- Plug the power cord or extension cord into a properly installed outlet

Switching On

SE 122



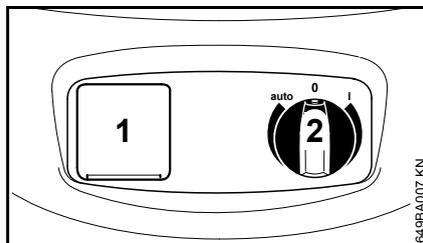
Switch positions

Switch position **0** – vacuum cleaner is switched off

Switch position **I** – vacuum cleaner is switched on

- To switch on, turn master switch to **I**

SE 122 E



Power tools can be plugged into the machine socket (1). Do not exceed the maximum connected load of the machine socket – see "Specifications".

- Switch off the vacuum cleaner and the electric power tool that is to be connected prior to connection to the machine socket (1).
- The machine is switched on and off or to automatic mode by means of the switch (2). The suction power is adjusted manually by turning the switch.

Switch positions

Switch position **0** – Vacuum cleaner is switched off, the socket outlet cannot be used.

Switch position **I** – Vacuum cleaner is switched on, the socket outlet cannot be used.

Switch position **auto** – The power tool connected to the machine socket switches the vacuum cleaner on and off via the automatic function.

The connected power tool must be switched off before setting the master switch to the "**auto**" position.

The motor runs on for a few seconds after switching off in order to empty the suction hose.

- To switch on, set master switch to the corresponding switch position

Working

Vacuuming dry materials

WARNING

Flammable materials must not be vacuumed.

Always make sure that the filter bag has been fitted in the container before vacuuming dry materials. The vacuumed material can then be disposed of without difficulty. Dry materials can also be vacuumed without filter bag.

NOTICE

Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

Vacuuming liquids

WARNING

Flammable liquids must not be vacuumed.

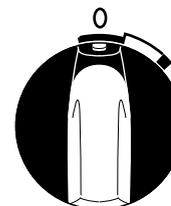
Always remove the filter bag and check operation of the float before vacuuming liquids. The float switches off the air stream when the container is full. If the machine is exclusively used for wet-vacuuming, the filter element should be replaced by a special insert (special accessory).

The filter element is damp after vacuuming liquids. The filter element is likely to clog up more quickly if dry

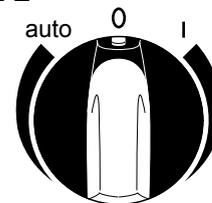
material is vacuumed while it is still damp. For this reason, the filter element should be dried or replaced by a dry filter element before vacuuming dry materials.

Switching Off

SE 122



SE 122 E



6498A020 KN

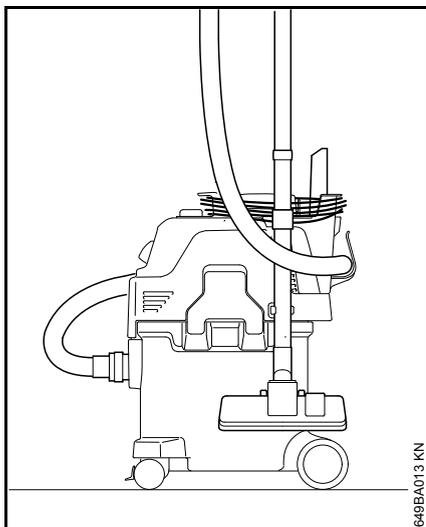
- Turn the master switch to 0
- Unplug the power plug from the socket

After Finishing Work

- Empty the container and clean the machine

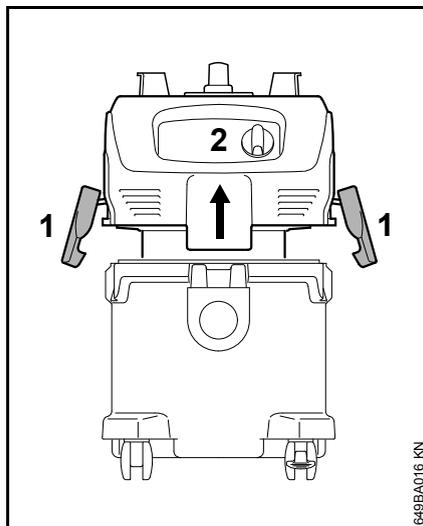
After vacuuming liquids:

- Remove the upper part of the vacuum cleaner so that the filter element can dry



- Coil power cord around handle and holder
- Fasten the extension tube, suction hose and accessories to the holders provided for this purpose
- The vacuum cleaner must be stored in a dry room and protected against unauthorized use

Emptying the container

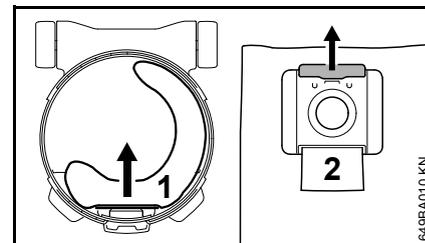


- Switch off the vacuum cleaner
- Unplug the power plug from the socket
- Release the spring catches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off

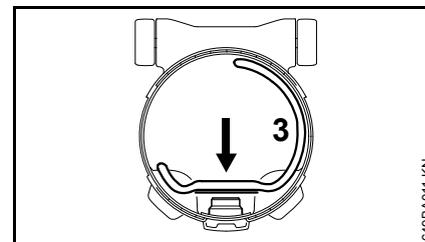
When dry-vacuuming without filter bag and when wet-vacuuming

- Empty the container and dispose of its contents in accordance with the applicable regulations
- Continue with: Refit the upper part of the vacuum cleaner

When dry-vacuuming with filter bag



- Pull filter bag sleeve (1) off intake port and seal opening in filter bag sleeve with slide (2)
- Carefully remove filter bag from container and dispose of in accordance with statutory regulations

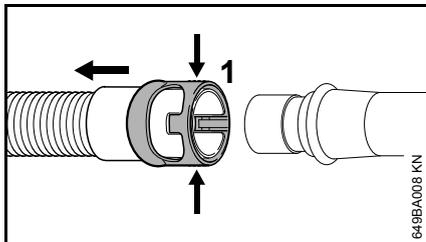


- Insert new filter bag (3) (instructions on filter bag)
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible

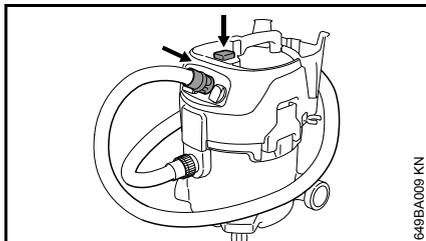
Refit the upper part of the vacuum cleaner

- Clean the edge of the container
- Refit the upper part of the vacuum cleaner
- Clean the sleeve and intake port before fitting the suction hose

Cleaning the filter element



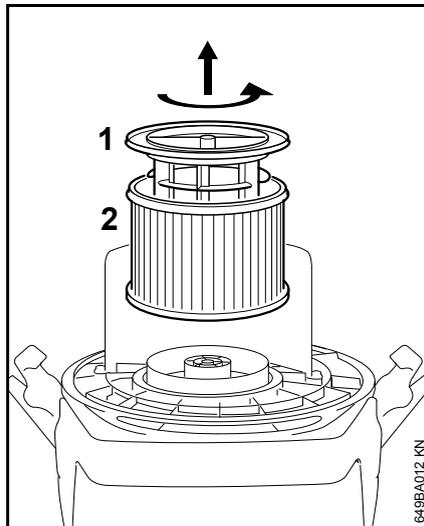
- Squeeze sleeve (1) of suction hose (arrows) together to release it
- Remove suction hose
- Switch on machine



- Seal the hose at the sleeve by firmly pressing the sleeve against the flat surface beside the switch (as shown in picture)
- Press the filter cleaning button 3 times

Dust deposits are removed from the filter element.

Replacing the filter element



- Unplug the power plug from the socket
- Remove upper part of vacuum cleaner and turn it over
- Unscrew supporting cage for filter (1)
- Remove filter element (2) and dispose of it in accordance with the statutory regulations
- Fit new filter element in the reverse sequence of steps
- Check correct operation of the float: the float must move easily when the supporting cage for the filter is turned over.
- Refit upper part of the vacuum cleaner



Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

Maintenance and Care

The following intervals apply for normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		Before starting work	At the end of work and/or daily	Weekly	Monthly	If faulty	If damaged	As required
Complete unit	visual inspection (condition)	X						
	Clean		X					
Connecting cable	check	X						
	Have replaced by servicing dealer ¹⁾						X	
Switch	Function test	X						
	Have replaced by servicing dealer ¹⁾					X	X	
Ventilation slots in motor housing	Clean							X
Filter bag	change							X
Filter element	Clean							X
	replace						X	
Container	Drain		X					
Accessible screws, nuts and bolts	Tighten							X
Safety information label	replace						X	

¹⁾ STIHL recommends STIHL dealers

Troubleshooting

Fault: Motor does not start

Cause	Remedy
Mains circuit-breaker has been tripped	Check and reset mains circuit breaker
Overload protection has been tripped	Let vacuum cleaner cool for approx. 5 minutes

Fault: Motor does not run in automatic mode

Cause	Remedy
Power tool faulty or not plugged in correctly	Check correct operation of power tool and insert plug properly

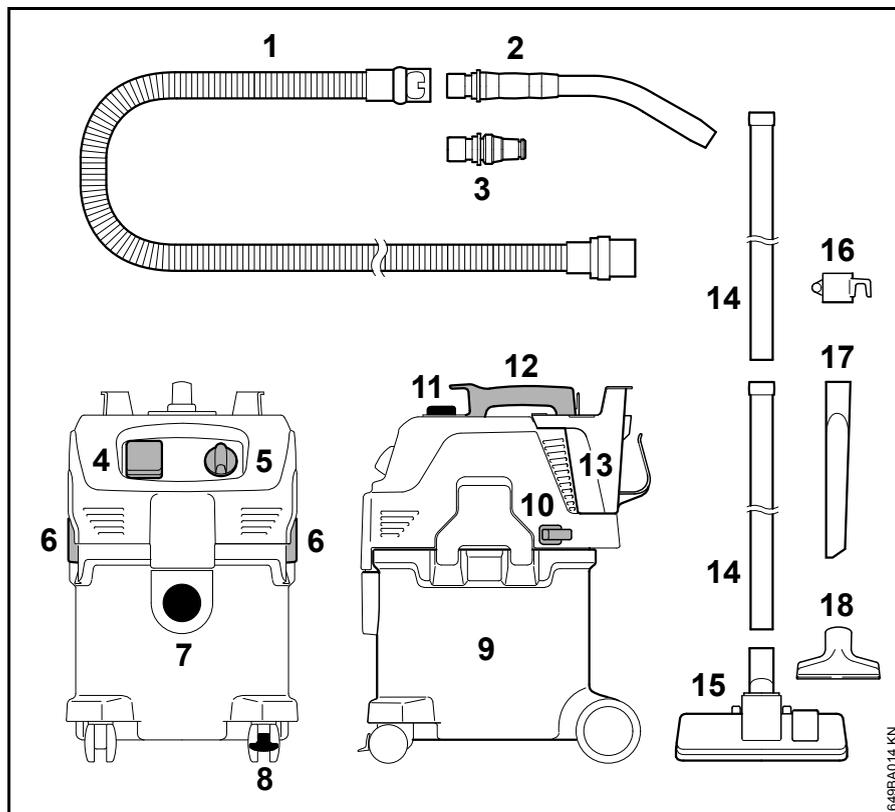
Fault: Poor suction performance

Cause	Remedy
Manually set suction power is too low	See "Operation"
Filter bag is full	See "Emptying the container"
Suction hose / tool is clogged	Clean suction hose / tool
Filter element is fouled	See "Cleaning the filter element" and "Replacing the filter element"
Gasket between upper part of vacuum cleaner and container is fouled or faulty	Clean or replace gasket

Fault: No suction performance when wet-vacuuming

Cause	Remedy
Container full (intake port is sealed by float)	See "Emptying the container"

Main Parts



- 1 Suction hose
- 2 Handle tube
- 3 Sleeve for power tools¹⁾
- 4 Socket outlet¹⁾
- 5 Switch
- 6 Latch
- 7 Connector for suction hose
- 8 Caster with brake
- 9 Container
- 10 Extension tube holder
- 11 Filter cleaning button
- 12 Handle
- 13 Hose holder
- 14 Extension tube
- 15 Floor tool
- 16 Extension tube holder
- 17 Crevice tool
- 18 All-purpose tool

¹⁾ only SE 122 E

Specifications

Motor

Rated voltage:	120 V
Frequency:	60 Hz
Power consumption to EN 60335-2-2:	1000 W
Mains fuse:	15 A
Protection class:	II 
Type of protection:	IP X4

Performance data

Max. intake capacity, air:	3200 l/min
Max. vacuum:	230 mbar

Dimensions

Length approx.:	485 mm
Width approx.:	385 mm
Height approx.:	600 mm
Container capacity:	30 l
Length of suction hose:	3 m
Interior diameter of suction hose:	36 mm

Weight

Device:	10 kg
Ready for operation:	12.1 kg

Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

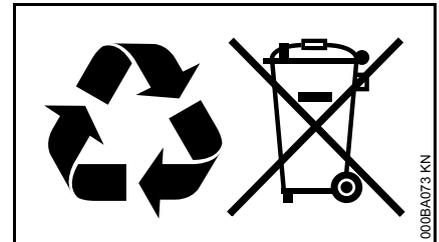
STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

Disposal

Contact the local authorities or your STIHL servicing dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.



- Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- Do not dispose with domestic waste.

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	16
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	16
Calage de l'appareil	20
Assemblage	20
Branchement électrique	21
Mise en marche	22
Utilisation	22
Arrêt	23
Après le travail	23
Vidage du réservoir	24
Nettoyage de l'élément filtrant	25
Remplacement de l'élément filtrant	25
Instructions pour la maintenance et l'entretien	26
Dépannage	27
Principales pièces	28
Caractéristiques techniques	29
Instructions pour les réparations	29
Mise au rebut	29

Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanc sans chlore
L'encre d'impression contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2022
0458-648-8221-B - VAO.M21.
0000004025_012_F

STIHL

SE 122, SE 122 E

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolas Stihl

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes

AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Pour travailler avec cet appareil, il faut respecter des règles de sécurité particulières. Le branchement sur une prise de courant présente des dangers particuliers.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire mortel.

AVERTISSEMENT

- Les enfants et les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cette machine. Veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne confier l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.
- Avant toute intervention sur cette machine, par ex. nettoyage, opération de maintenance, remplacement de pièces – **retirer la fiche de la prise de courant !**

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut le ranger en veillant à ce qu'il ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation. Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui ont reçu les instructions nécessaires pour son utilisation et sa manipulation ou peuvent fournir la preuve qu'elles sont capables de manier cet appareil en toute sécurité.

L'appareil peut être utilisé par des personnes qui ne disposent pas de toute leur intégrité physique, sensorielle ou mentale, ou manquent de connaissances et d'expérience, à condition qu'elles travaillent sous la surveillance d'une personne responsable et aient reçu les instructions nécessaires pour savoir utiliser l'appareil en toute sécurité et comprendre les risques liés à son utilisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés à autrui.

Avant de travailler pour la première fois avec l'appareil : demandez au vendeur ou à une autre personne compétente de vous montrer comment utiliser cet appareil en toute sécurité.

Avant de commencer le travail, vérifier chaque fois l'appareil pour s'assurer qu'il se trouve en bon état de fonctionnement, conformément aux règles de sécurité. Faire tout particulièrement attention au cordon d'alimentation électrique, à la fiche de branchement sur le secteur et aux dispositifs de sécurité.

Examiner régulièrement le cordon d'alimentation électrique pour s'assurer qu'il ne présente pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas mettre l'appareil en marche si le cordon d'alimentation électrique n'est pas dans un état impeccable – **danger de mort par électrocution !**

Ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique pour tirer ou transporter l'appareil.

Sur la prise pour appareils, brancher uniquement des outils électroportatifs – voir « Branchement électrique » et « Mise en marche ».

Pour le nettoyage de cet appareil, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de l'appareil.

Ne jamais nettoyer la partie supérieure de l'aspirateur au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

Accessoires et pièces de rechange

Il faut exclusivement monter des pièces ou des accessoires qui sont autorisés par STIHL pour cette machine ou qui sont techniquement équivalents. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser

exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Domaines d'utilisation

L'appareil est conçu pour un usage professionnel, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, en industrie, dans les magasins, les bureaux, les sociétés de location.

Aspiration de substances sèches non inflammables (poussière, impuretés, éclats de verre, copeaux, sable, etc.) et de liquides non inflammables (eaux usées, jus renversés, etc.).



Il ne faut aspirer ni substances chaudes (cendres chaudes, poussières explosives inflammables, mégots incandescents, etc.), ni liquides combustibles (essence, diluant, etc.), ni liquides agressifs (acides, alcalins) – **risque d'incendie ou d'explosion !**

L'appareil ne convient pas pour l'aspiration de poussières nocives.

L'utilisation de cet appareil pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil. N'apporter aucune modification à cet appareil – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager l'appareil.

Transport

Pour transporter l'appareil en toute sécurité à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau de chargement d'un véhicule, il faut le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de basculer.

Ne pas basculer l'appareil lorsque la cuve contient du liquide.

Avant le transport, fermer tous les verrous de la cuve.

Avant le travail

Contrôle

- Le commutateur doit pouvoir être facilement amené dans la position 0.
- Le commutateur doit se trouver en position 0.

Il est interdit d'utiliser l'appareil s'il ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour un fonctionnement en toute sécurité – **risque d'accident !**

Il est interdit d'utiliser l'appareil si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable et bien fixés.

Avant d'aspirer des liquides ou des substances mouillées, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Ne jamais travailler sans élément filtrant.

N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

Branchement électrique

Précautions à prendre pour réduire les risques d'électrocution :

- La tension et la fréquence de la machine (voir plaque signalétique) doivent correspondre à la tension et à la fréquence du secteur.
- Il faut vérifier si le câble de raccordement, la fiche secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises et fiches endommagés ou des câbles électriques non conformes aux prescriptions.
- Brancher l'appareil seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- Utiliser exclusivement des rallonges conformes aux prescriptions applicables à l'utilisation respective.
- L'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la rallonge, les fiches et les prises doivent être en parfait état.

Le cordon d'alimentation électrique et la rallonge doivent être posés correctement :

- Veiller à ce que les différents câbles aient les sections minimales requises – voir « Branchement électrique ».
- Poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – **veiller à ce que personne ne risque de trébucher !**
- L'utilisation de rallonges qui ne conviennent pas peut être dangereuse. Pour l'utilisation en plein air, prendre exclusivement des rallonges homologuées pour une telle utilisation, portant les codes et symboles pertinents, et composées de fils de section suffisante.
- La fiche et la prise de la rallonge doivent être du type protégé contre les projections d'eau ou disposées de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau – la fiche et la prise de la rallonge ne doivent en aucun cas se trouver dans l'eau.
- Veiller à ce que les câbles ne frottent pas sur des arêtes vives ou des objets pointus ou acérés.
- Ne pas coincer les câbles dans une porte ou une fenêtre entrouverte.

- Si les câbles sont emmêlés – débrancher la fiche de la prise de courant et démêler les câbles.
- Avant d'utiliser des câbles électriques sur enrouleur, toujours les débobiner complètement afin d'écartier le risque de surchauffe et d'incendie.

Pendant le travail



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

Il ne faut pas rouler sur le câble électrique, ni l'écraser, l'étirer etc. pour ne pas l'endommager.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche secteur de la prise électrique, mais tenir la fiche secteur.

Saisir la fiche secteur, le cordon d'alimentation électrique, la rallonge ou les connecteurs uniquement avec les mains sèches.

Ne jamais nettoyer des machines ou appareils électriques au jet d'eau – **risque de court-circuit !**



Ne pas travailler avec l'aspirateur sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – **risque d'électrocution et de court-circuit !**

En cas d'urgence ou de danger imminent – amener le commutateur en position **0**.

Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.

Ne pas laisser l'appareil en plein air par temps de pluie.

À l'utilisation, l'appareil doit toujours être bien d'aplomb (debout). Ne pas recouvrir l'appareil et veiller à ce que la ventilation du moteur soit suffisante.

Utiliser l'aspirateur exclusivement avec un élément filtrant intact.

En cas de moussage ou de débordement de liquide, arrêter immédiatement le travail, retirer la fiche secteur de la prise de courant et vider la cuve.

Si l'appareil a été soumis à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. s'il a été soumis à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de le remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'il se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Il faut également vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour garantir son fonctionnement en toute sécurité. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Avant de quitter l'appareil : l'arrêter – retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Après le travail

Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche.

Enlever la poussière et les saletés déposées sur l'appareil – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Maintenance et réparations



AVERTISSEMENT



Avant toute intervention sur l'appareil : retirer la fiche de la prise de courant !

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.
- Pour éviter les risques d'accident, toutes les interventions nécessaires sur l'appareil (par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation électrique endommagé) doivent être effectuées exclusivement par des revendeurs spécialisés et agréés ou par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

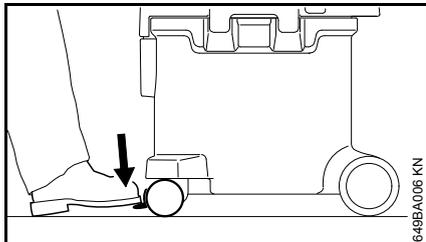
Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

L'appareil doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cet appareil, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Calage de l'appareil



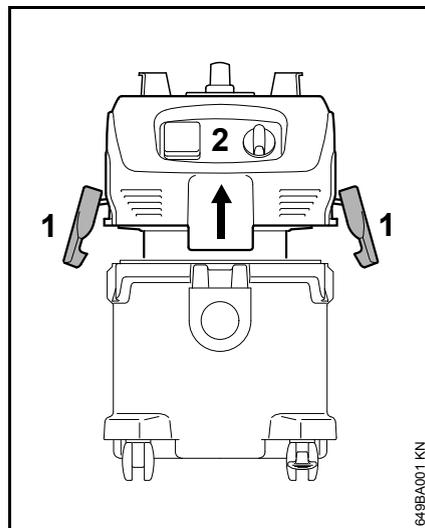
Introduire le dispositif de blocage sur la roulette de guidage pour immobiliser l'appareil en un endroit.

Assemblage

Il faut monter différents accessoires sur les appareils avant la première mise en service.

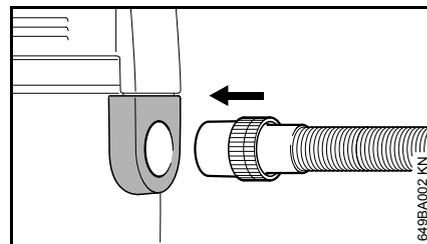
! AVERTISSEMENT

N'insérer la fiche secteur dans la prise que lorsque l'appareil est entièrement monté.

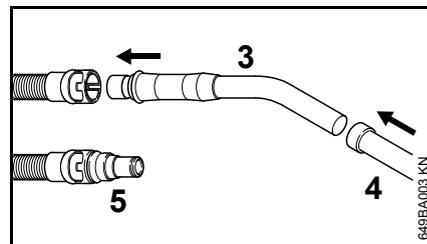


- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement
- Sortir les accessoires du réservoir

- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée (voir les instructions sur le sac à poussière).
- Poser la partie supérieure (2) de l'aspirateur et fermer les agrafes (1) en veillant à ce qu'elles soient bien en place



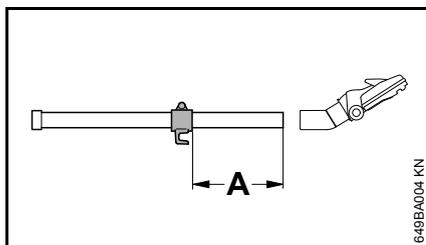
- Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord d'aspiration



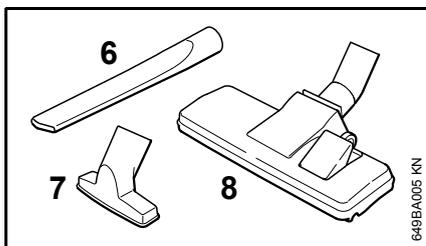
- Insérer le tuyau chromé (3) dans le manchon du tuyau d'aspiration
- Insérer le tube d'aspiration (4) sur le tuyau chromé

Pour le raccordement d'autres outils (par exemple une ponceuse) :

- Brancher l'adaptateur pour outil électroportatif (5) (inclus avec le modèle SE 122 E) au tuyau d'aspiration au lieu du tuyau chromé



- Glisser le support de tube d'aspiration à une distance (A) d'environ 20 cm du bord inférieur au-dessus du tube d'aspiration et le monter



- Insérer un embout à fentes (6), un embout universel (7) ou un embout pour sols (8) sur le tube d'aspiration, suivant l'utilisation de l'aspirateur.

Branchement électrique

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

Rallonges

S'assurer que la rallonge électrique est en bon état et convient bien pour l'utilisation en plein air. En utilisant une rallonge, s'assurer qu'elle est suffisamment dimensionnée pour transmettre l'intensité du courant absorbé par la machine en marche. Si la rallonge n'est pas suffisamment dimensionnée, cela peut causer une chute de tension dans le câble, ce qui entraîne une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant indique la section correcte (AWG) à utiliser en fonction de la longueur de la rallonge et de l'ampérage indiqué sur l'étiquette de la machine. En cas de doute, utiliser une rallonge de la section immédiatement supérieure. Plus la valeur AWG est faible, plus la section du fil est élevée.

Longueur de câble Valeur AWG (Américain Wire Gauge)

Longueur de câble (pieds)	Valeur AWG (Américain Wire Gauge)
50	16
100	14
150	12

Des rallonges appropriées sont fournies par les magasins spécialisés dans l'équipement électrique ou par le revendeur spécialisé STIHL.

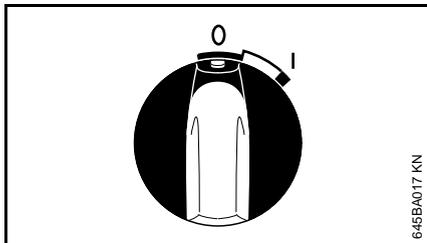
Raccordement à la prise secteur

Vérifier que l'appareil soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique – voir « Arrêt de l'appareil ».

- Insérer la fiche secteur de l'appareil ou de la rallonge électrique dans une prise posée conformément à la réglementation

Mise en marche

SE 122



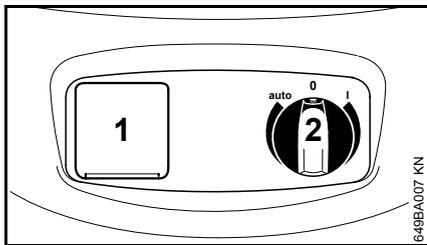
Positions du commutateur

Position 0 – l'aspirateur est éteint

Position I – l'aspirateur est allumé

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur en position I

SE 122 E



Les outils électroportatifs peuvent se brancher à la prise pour appareils (1). Tenir compte de la puissance de raccordement de la prise pour appareils – voir « Caractéristiques techniques ».

- Éteindre l'aspirateur et l'outil électroportatif à raccorder avant de le brancher à la prise pour appareils (1)
- Le commutateur (2) sert à allumer ou à éteindre l'appareil et à le mettre en mode automatique. En poursuivant la rotation du commutateur, la force d'aspiration peut être réglée manuellement.

Positions du commutateur

Position 0 – l'aspirateur est éteint, la prise pour appareils est inopérante.

Position I – l'aspirateur est allumé, la prise pour appareils est inopérante.

Position **auto** – l'outil électroportatif raccordé à la prise pour appareils allume et éteint l'aspirateur par le biais du dispositif de mise en marche automatique.

Éteindre l'appareil électroportatif raccordé avant d'amener l'interrupteur en position « **auto** ».

Après l'arrêt, le moteur continue de fonctionner pendant quelques secondes pour vider le tuyau d'aspiration.

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur dans la position correspondante

Utilisation

Aspiration de substances sèches

AVERTISSEMENT

Il ne faut pas aspirer de substances inflammables.

Il faut installer un sac à poussière dans le réservoir avant d'aspirer des substances sèches. Le matériel aspiré est ainsi facile à éliminer. Une aspiration à sec sans sac à poussières est également possible.

AVIS

Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

Aspiration de liquides

AVERTISSEMENT

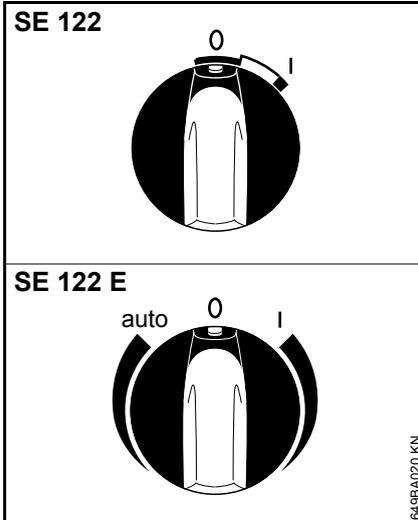
Il ne faut pas aspirer de liquides inflammables.

Avant d'aspirer des liquides, il faut systématiquement retirer le sac à poussières et contrôler le fonctionnement du flotteur. Le flotteur interrompt le flux d'air lorsque le réservoir est plein. Si l'aspirateur est uniquement utilisé pour l'aspiration de liquides, il convient de remplacer l'élément filtrant par un modèle spécial (accessoire optionnel).

L'élément filtrant est humide après avoir aspiré des liquides. Un élément filtrant humide peut s'obstruer plus rapidement

lors de l'aspiration de substances sèches. C'est la raison pour laquelle il convient de faire sécher l'élément filtrant avant l'aspiration à sec ou de le remplacer par un élément filtrant sec.

Arrêt



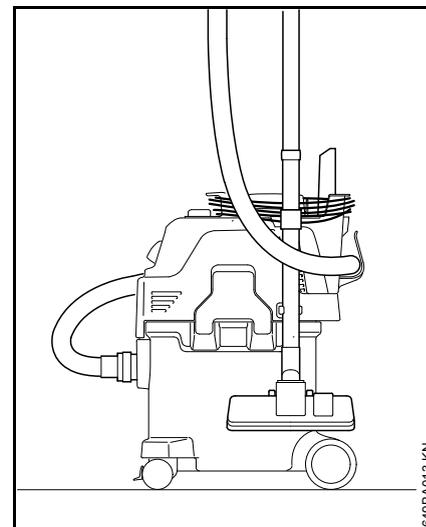
- Tourner l'interrupteur de l'appareil en position 0
- Retirer la fiche de la prise électrique.

Après le travail

- Vider le réservoir, nettoyer l'aspirateur.

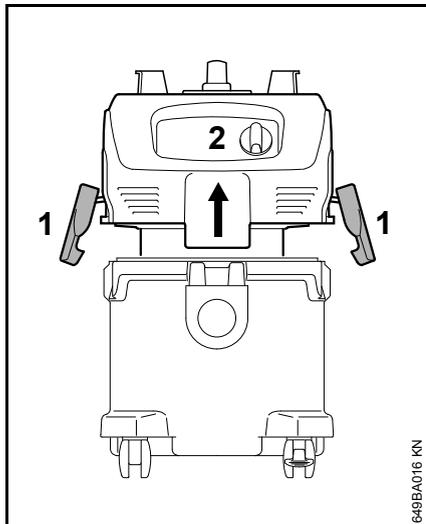
Après l'aspiration de liquides :

- Déposer séparément la partie supérieure de l'aspirateur afin que l'élément filtrant puisse sécher.



- Enrouler le câble autour de la poignée et du support
- Fixer le tube d'aspiration, le tuyau d'aspiration et les accessoires aux supports prévus à cet effet
- Conserver l'aspirateur dans un local sec et le protéger contre toute utilisation non autorisée

Vidage du réservoir

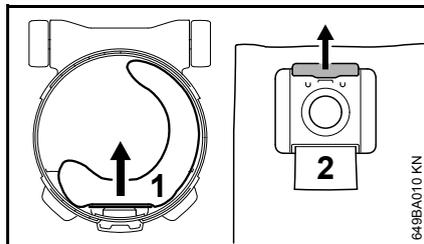


- Éteindre l'aspirateur
- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement

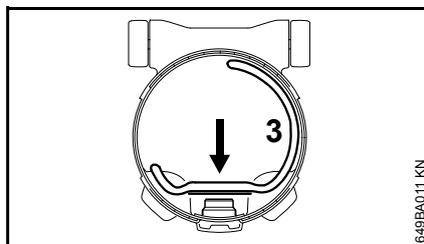
Si aspiration à sec sans sac à poussière et si aspiration de liquide

- Vider le réservoir et mettre le contenu au rebut conformément à la réglementation
- Poursuivre avec la mise en place la partie supérieure de l'aspirateur

Si aspiration à sec avec sac à poussière



- Retirer le manchon du sac à poussières (1) du raccord d'aspiration et le fermer avec le curseur (2)
- Retirer prudemment le sac à poussière du réservoir et le mettre au rebut conformément à la réglementation

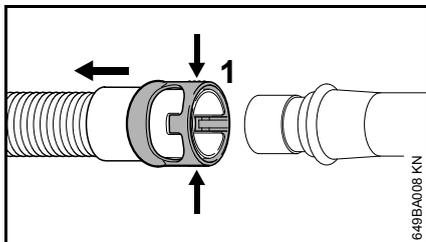


- Introduire un sac à poussières (3) neuf (instructions sur le sac à poussières)
- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée.

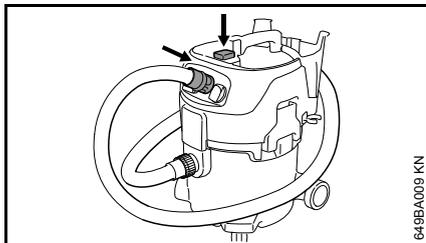
Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur

- Nettoyer le bord du réservoir
- Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur
- Nettoyer le manchon et le raccord d'aspiration avant d'insérer le tuyau d'aspiration

Nettoyage de l'élément filtrant



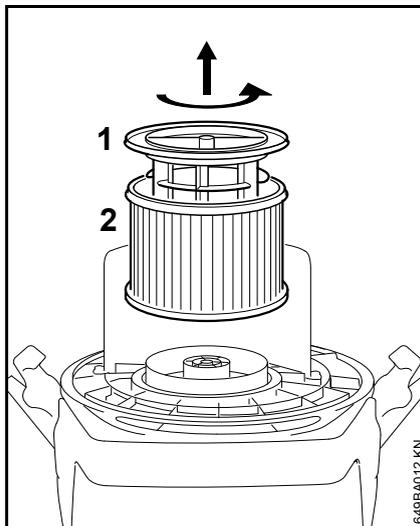
- Déverrouiller le manchon (1) du tuyau d'aspiration en le comprimant (flèches)
- Retirer le tuyau d'aspiration
- Allumer l'aspirateur



- Fermer le tuyau d'aspiration au niveau du manchon en appuyant fermement ce dernier contre la surface plane à côté du commutateur (comme illustré)
- Appuyer 3 fois sur le bouton de nettoyage du filtre

L'élément filtrant est ici débarrassé de la poussière qui s'est déposée.

Remplacement de l'élément filtrant



- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer et retourner la partie supérieure de l'aspirateur
- Dévisser le panier porte-filtre (1)
- Retirer l'élément filtrant (2) et le mettre au rebut conformément à la réglementation
- Monter l'élément filtrant neuf dans l'ordre inverse.
- Contrôler le fonctionnement du flotteur : le flotteur doit se déplacer facilement lorsque le panier porte-filtre est retourné.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur



Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou tous les jours	une fois par semaine	une fois par mois	en cas de défaut	en cas d'endommagement	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état)	X						
	Nettoyage		X					
Cordon d'alimentation électrique	Contrôle	X						
	Remplacement par le revendeur spécialisé ¹⁾						X	
Interrupteur	Contrôle du fonctionnement	X						
	Remplacement par le revendeur spécialisé ¹⁾					X	X	
Fentes de passage d'air de refroidissement du carter du moteur	Nettoyage							X
Sac à poussière	Remplacement							X
Élément filtrant	Nettoyage							X
	Remplacement						X	
Cuve	Vidage		X					
Vis et écrous accessibles	Resserrage							X
Étiquettes de sécurité	Remplacement						X	

¹⁾ STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

Dépannage

Défaut : Le moteur ne démarre pas

Cause	Solution
Disjoncteur secteur coupé	Contrôler ou enclencher le disjoncteur
La protection anti-surcharge s'est déclenchée	Laisser refroidir l'aspirateur pendant 5 minutes environ

Défaut : Le moteur ne démarre pas en mode automatique

Cause	Solution
Outil électroportatif défectueux ou mal branché	Vérifier le fonctionnement de l'outil électroportatif ou bien insérer la fiche

Défaut : Puissance d'aspiration réduite

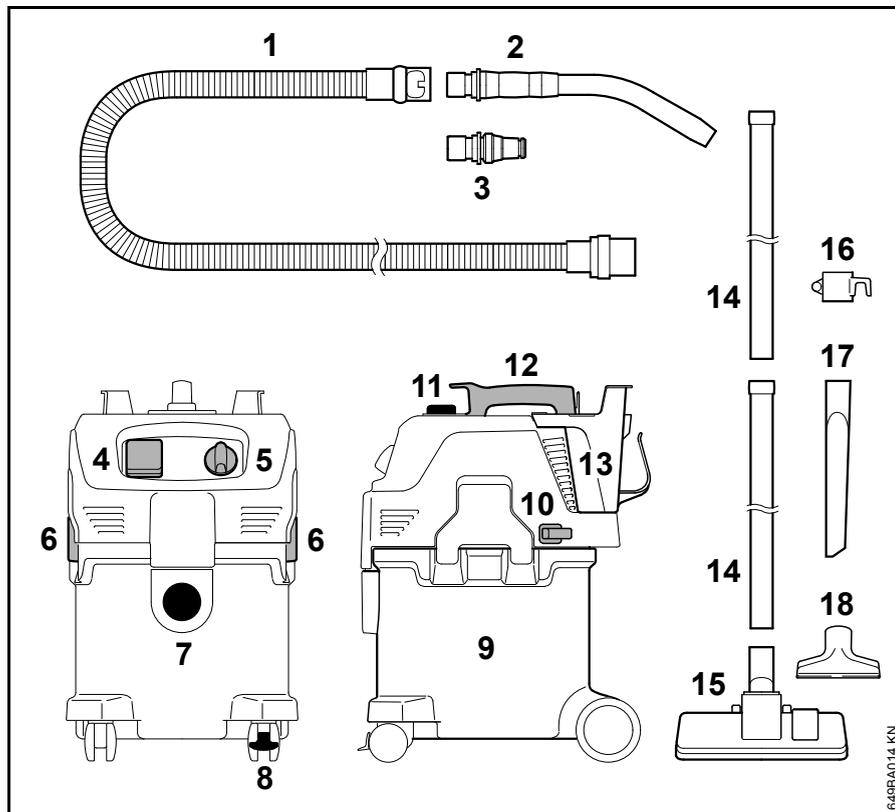
Cause	Solution
Réglage manuel à une faible puissance d'aspiration	voir « Mode aspiration »
Sac à poussières plein	voir « Vidage du réservoir »

Tuyau d'aspiration / embout bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration / l'embout
Élément filtrant encrassé	voir « Nettoyage de l'élément filtrant » ou « Remplacement de l'élément filtrant »
Garniture d'étanchéité entre la partie supérieure de l'aspirateur et le réservoir encrassée ou endommagée	Nettoyer ou remplacer la garniture d'étanchéité

Défaut : Puissance d'aspiration inexistante lors de l'aspiration de liquide

Cause	Solution
Réservoir plein (le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration)	voir « Vidage du réservoir »

Principales pièces



- 1 Tuyau d'aspiration
- 2 Tuyau chromé
- 3 Manchon pour outils électroportatifs¹⁾
- 4 Prise pour appareils¹⁾
- 5 Commutateur
- 6 Agrafe
- 7 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 8 Roulette avec frein d'immobilisation
- 9 Réservoir à liquide
- 10 Support de tube d'aspiration
- 11 Bouton de nettoyage du filtre
- 12 Poignée
- 13 Support de tuyau flexible
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Embout pour sols
- 16 Support de tube d'aspiration
- 17 Embout pour fentes
- 18 Embout universel

¹⁾ seulement avec SE 122 E

Caractéristiques techniques

Moteur

Tension nominale :	120 V
Fréquence :	60 Hz
Consommation selon EN 60335-2-2 :	1000 W
Fusible réseau :	15 A
Classe de protection :	II □
Degré de protection :	IP X4

Caractéristiques de puissance

Capacité d'aspiration d'air maximale :	3200 l/min
Dépression maximale :	230 mbar

Dimensions

Longueur approx. :	485 mm
Largeur approx. :	385 mm
Hauteur approx. :	600 mm
Volume du réservoir :	30 l
Longueur du tuyau d'aspiration :	3 m
Diamètre intérieur du tuyau d'aspiration :	36 mm

Poids

Appareil :	10 kg
Prêt à l'emploi :	12,1 kg

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

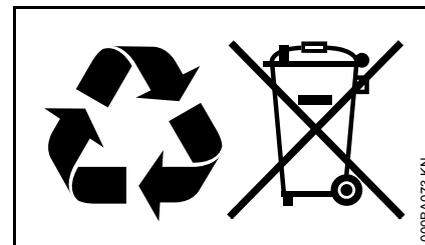
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Mise au rebut

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.



- Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

0458-649-8221-B

CDN



www.stihl.com



0458-649-8221-B